

## [Couvent franciscain Saint-Nicolas de Košice / Kassa](#)

### **Auteur principal**

de CEVINS Marie-Madeleine

### **Reste à faire**

- se procurer BLAHÓ pour éclaircir la datation et l'auteur du testament de 1405/1415

### **Rédaction**

Terminée

1) Identifiants et bref historique du couvent

#### **Numéro (Cartes)**

310

#### **Géoréférencement**

POINT (21.2564635 48.7241089)

#### **Ordre**

OFM

#### **Province mendicante en 1500**

Hongrie

## **Provinces mariantes entre 1220 et 1550**

Province mariante entre 1250 et 1500

### **Province mariante**

Hongrie

## **Pays entre 1220 et 1550**

Pays entre 1250 et 1500

### **Pays entre 1250 et 1550**

Royaume de Hongrie

## **Pays actuel**

Slovaquie

## **Localité actuelle**

Košice

## **Localité en allemand**

Kaschau

## **Localité en hongrois**

Kassa

## **Localité en latin médiéval**

Cassovia, Cassa

## **Type de localité**

Grande ville marchande

## **Présence d'un autre couvent mendiant**

Oui

## **Sociographie de la localité**

[Marchand\(s\) et artisan\(s\)](#)

## **Année de fondation**

[1390](#)

## **Fin d'intervalle année de fondation**

[1405](#)

## **Année de fermeture**

[1556](#)

## **Début d'intervalle année de fermeture**

[1531](#)

## **Fin d'intervalle année de fermeture**

[1556](#)

## **Précisions dates de fondation et de fermeture**

La fondation remonte à 1390 selon la tradition rapportée au XVI<sup>e</sup> siècle et les Franciscains sont mentionnés dans la bulle pontificale de 1402 sur les droits du curé de la ville, mais la cérémonie de dédicace de l'église du couvent aurait eu

lieu en 1405.

Abandonné une première fois pendant quelques mois en 1531 en raison de la diffusion de la Réforme, qui avait été propagée dans la ville par l'ancien franciscain Mathias Biró de Déva, le couvent repris son activité jusqu'en 1551, où les habitants expulsèrent les frères. Réoccupé en 1554, le couvent fut définitivement abandonné en 1556 après un incendie.

## **Fondateur**

[lignage des Perény](#)

## **Sociographie du fondateur**

[Aristocrate\(s\), baron\(s\), magnat\(s\)](#)

## **Résumé**

1390 Fondation du couvent Saint-Nicolas, par un membre du lignage des Perény(i)

1402 Conflit avec le curé de la paroisse Sainte-Élisabeth à propos de la pastorale et du casuel

1489 Mention d'un établissement féminin du tiers ordre (?) (*domus monialium*), probablement rattaché à ce couvent

1531 Départ temporaire des frères suite à la propagation de la Réforme ; le recrutement se limite alors aux frères hongrois

1556 Les frères quittent définitivement le couvent suite à un incendie.

2) Documentation connue sur le couvent

## **Bibliographie générale**

KARÁCSONYI János, *Szent Ferencz rendjének története Magyarországon 1711-ig*, Budapest, 1922-1924, t. I, p. 182-185

KÓSA Eugenius, *Antiquarii provinciae sanctae Mariae in Hungaria ordinis Minorum a.p.n. Francisci strictioris observantiae collectanea 1206-1774* [inédit]

ROMHÁNYI Beatrix, *Kolostorok és társaskáptalanok a középkori Magyarországon* Budapest, 2000, p. 35

## **Sources**

### **Sources imprimées :**

BLAHÓ Vince (éd. + comm.), *Exempla diversarum antiquarum litterarum*, inédit, av.1785 (= extraits commentés du testament de Dorothee de Torna, 8/13 novembre 1405 - ou 10 novembre 1415 - et autres testaments en faveur du couvent)

de CEVINS Marie-Madeleine, *Koldulórendi konfraternitások a középkori Magyarországon (1270 k. - 1530 k.)*, Pécs, 2015 (éd.), p. 278-279 n°15 (= lettre de confraternité avec don et sépulture de George de Csop/Csap, 1<sup>er</sup> février 1522)

« A kassai levéltár új rendezése », *Századok* 1882, p. 604 (= extraits du testament de Dorothee de Torna, 8/13 novembre 1405 - ou 10 novembre 1415)

*Monumenta Vaticana Hungariae. Vatikáni Magyar Okirattár*, Series I, Budapestini, 1887-1891, t. IV, p. 201-202, n°252 (= ordre du pape Boniface IX de rétablir le curé de Sainte-Élisabeth dans ses droits, 9 mars 1402)

### **Sources manuscrites :**

**Magyar Nemzeti Levéltár** [Archives Nationales Hongroises], Országos Levéltár

- DL 14900 (= donation de Pierre de Ruszka, v.1410)

4) Décideurs, agents et intermédiaires économiques

**Patronus**

Patronus

**Identité du patron**

lignage des Perény

**Lignage**

Perény

**Origine sociale et géo.**

Aristocrate(s), baron(s), magnat(s)

**Commentaire patronus**

L'identité du fondateur et patron n'est pas connue avec certitude.

**Agents externes**

Agent externe

**Type d'agent externe**

Vitricus

**Date de mention**

1480

## Nombre

2

## Sociographie agent

Bourgeois urbain(s)

## Détail

C'est à un *vitricus* du couvent Saint-Nicolas nommé "noble" Paul Darholc, consul de la ville, et à son épouse Élisabeth, que fut vendue le 28 décembre 1480 la vigne léguée au couvent mais dont l'exploitation était trop coûteuse pour les frères (voir Biens fonciers) ; la transaction, autorisée par le provincial et le custode, fut authentifiée par le gardien, deux prédicateurs et le sacristain au nom de l'assemblée des frères du couvent, et avalisée par un autre *vitricus*, Jean Spusdorfer, maire de la ville.

< KARÁCSONYI I, p. 183-184 (d'après BLAHÓ) ; le document original n'étant pas connu, il est difficile de saisir finement le rôle de chaque acteur

## 5) Biens et revenus fonciers (stables) du couvent

### Biens et revenus fonciers

Bien ou revenu foncier

#### Type de bien foncier

Vigne

#### Année de première mention

1480

#### Nom

sur le mont de Košice

## **Bien foncier : Provenance**

Donation

## **Valeur monétaire**

170 florins

## **Evolution dans le temps**

L'exploitation de cette vigne reçue par testament (de Nicolas Gruman et de son épouse Agathe, voir Testaments), située sur le mont de Košice était si coûteuse pour les frères qu'ils décidèrent de la mettre en vente le 28 décembre 1480, avec l'autorisation du provincial et du custode. Elle fut vendue au *vitricus* du couvent (voir Décideurs et économiques) pour 170 florins.

< KARÁCSONYI I, p. 183-184 (d'après BLAHÓ)

Bien ou revenu foncier

## **Type de bien foncier**

Vigne

## **Année de première mention**

1517

## **Nom**

Gönc

## **Valeur monétaire**

53 florins

## Evolution dans le temps

Cette vigne située à Gönc est mentionnée au moment de sa mise en vente par le gardien du couvent nommé Balthazar de Transylvanie, avec l'accord des frères du couvent, en 1517 ; elle fut vendue à un habitant de Gönc nommé Benoît Szabó pour la somme de 53 florins, dont 18 devaient être versés au début de l'année suivante (1518) et le reste en plusieurs fois, le premier jour de chaque nouvelle année.

< KARÁCSONYI I, p. 184 (d'après BLAHÓ)

### 6) Biens et revenus non fonciers du couvent

#### Biens et revenus non fonciers

Bien et revenu non foncier

##### Type de bien ou revenu non foncier

Activité pastorale : casuel

##### Date de mention

1402

##### Provenance de bien ou revenu non foncier

Usurpation

##### Observations

Selon la plainte (*petitio*) adressée par le curé de la paroisse Sainte-Élisabeth (*Stephanus de Caseda*) au pape (romain) Boniface IX, des frères mendiants (pas seulement franciscain.s aussi dominicains et augustiniens : *nonnulli tam fratrum Minorum et Predicatorum*) ainsi que des prêtres séculiers avaient

porté préjudice au recteur de Sainte-Élisabeth en prêchant dans son église, en confessant les fidèles et leur administrant d'autres sacrements sans son accord et autorisation :

absque ipsius rectoris consensu et licentia in dicta ecclesia ac eius parochia verbum Dei ad populum predicare et utriusque sexus parochianum ipsius ecclesie confessiones audire eosque ab eorum peccatis absolvere ac ipsis ecclesiastica ministrare et nonnulla alia quae ad rectorem dicte ecclesie [...] et suos capellanos pertinere noscuntur, exercere et facere

Les frères et autres clercs avaient aussi dissuadé les fidèles de verser au curé la dîme :

ac nonnulli laici decimas ad dictam ecclesiam suam pertinentes negarunt

Le curé Étienne emploie à ce propos, avant de lister les préjudices subis, la métaphore - habituelle en pareil cas - des faux moissonnant le champ d'autrui :

*in alienam messem falces mittere satagentes*

Le pape Boniface IX demanda le 9 mars 1402 à l'évêque d'Eger, au prévôt de Saint-Martin de Spiš / Szepes et à l'archidiacre de Zemplín / Zemplén (*Zemeliens*) (au diocèse d'Eger) de faire respecter les droits du curé et de ses chapelains, sous la menace de l'excommunication.

< *Monumenta Vaticana Hungariae*, IV, p. 423-424, n°482

Bien et revenu non foncier

## **Type de bien ou revenu non foncier**

Approvisionnement régulier (en nature)

## **Date de mention**

v.1410 (entre 1400 et 1420)

## **Provenance de bien ou revenu non foncier**

Don

## **Revenus argent ou nature**

moitié de la production de grains du domaine de Roszput

## **Observations**

Dans son testament non daté (v. 1410 selon J. Karácsonyi, entre 1400 et 1420 selon la notice MNL), Pierre fils d'*Isip* (en hongrois *Izsép*) de Ruszka (Göncruszka), accorde aux frères la moitié du grain produit sur son domaine de Roszput (*Ruspud*) - situé à l'ouest de Košice.

< MNL DL 14900 ; KARÁCSONYI I, p. 183

Bien et revenu non foncier

## **Type de bien ou revenu non foncier**

Don pour travaux sur les bâtiments

## **Date de mention**

1522

## **Provenance de bien ou revenu non foncier**

Don

## **Revenus argent ou nature**

200 florins

## **Observations**

La lettre de confraternité accordée à Georges de Csop et à son épouse en 1522 mentionne le don de 200 florins consenti par celui-ci pour les travaux à effectuer sur le couvent :

*ex specialium elemosinarum ducentorum videlicet florenorum ad structuram interioris ambitus prefati conventus nostri Cassoviensis pia largitione*

< M.-M. de CEVINS, *Koldulórendi konfraternitások* (éd.), p. 278-279 n°15 ; ms : MFL Nr 104

## 8) Cadre de vie des frères : bâtiments et équipements

### Eglises conventuelles

Eglise conventuelle

#### Etat général

Très peu de vestiges médiévaux, en dehors de l'abside.

Reconstruit au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle.

#### Nefs - Choeurs - Plans

Nef à deux vaisseaux ; dimensions : 64 x 18,4m ; chœur polygonal.

< ROMHÁNYI, p. 35

#### Equipements

##### [Vaisselle liturgique](#)

L'église du couvent était dotée de nombreux objets liturgiques en métal précieux :

- elle reçut de nombreux objets par testament en 1405 (voir Testaments)
- la contribution remises par les agents de la ville en 1526 pour empêcher la défaite de Mohács s'élève à un équipement pesant un total de 40 marcs d'argent

< KARÁCSONYI I, p. 186 (sans préciser s'il s'agit des objets liturgiques du couvent ou de l'ensemble des églises de la ville !)

---

## Phases de construction

Réfection

## Batiments conventuels

Batiment conventuel

### Etat général

La lettre de confraternité accordée à Georges de Csop / Csap en 1522 mentionne un don important (200 florins) pour les travaux à effectuer à l'entrée des bâtiments conventuels (*ad structuram interioris ambitus prefati conventus nostri Cassoviensis* ).

< M.-M. de CEVINS, *Koldulórendi konfraternitások* (éd.), p. 278-279 n°15 ; ms : MFL Nr 104

9) Economie du salut

## Tombes

Tombe

### Année de réalisation

1405

## Qualité de l'année

ap.

## Identité du défunt

Dorothee Sáfár de Torna, veuve de Nicolas de Richnó (alias Paul de Perény ?)

## Condition du défunt

Laïcs

## Sociographie du défunt

Aristocrate(s), baron(s), magnat(s)

## Emplacement

Église : chapelle ou autel latéral

## Observations sur la tombe

Dans son testament dressé en novembre 1405 (ou 1415 ?) (voir Testaments ), Dorothee de Torna décide d'élire sépulture dans l'église des Franciscains de Košice, en précisant qu'elle devra être ensevelie devant l'autel de la chapelle de la Vierge Marie – sauf si elle venait à mourir trop loin de la ville et donc de ce couvent, auquel cas elle serait enterrée dans le couvent franciscain le plus proche du lieu de son décès.

< KARÁCSONYI I, p. 182-183

On ignore où Dorothee de Torna fut finalement enterrée, et donc si sa tombe fut réellement placée à l'endroit demandé.

Tombe

## Année de réalisation

1522

## Qualité de l'année

ap.

## Identité du défunt

Georges de Csop / Csap

## Condition du défunt

Laïcs

## Sociographie du défunt

Noble(s) de niveau intermédiaire ou inférieur

## Observations sur la tombe

C'est par une lettre de confraternité délivrée le 1er février 1522 par Antoine de Segesd, ministre de la province des Mineurs conventuels de Hongrie, qui admet Georges de Csop (Csap) et son épouse dans la confraternité « majeure » de l'Ordre, que l'on apprend qu'ils avaient demandé à pouvoir élire sépulture au couvent de Košice ; cela leur est confirmé, en remerciement des 220 florins donnés pour les travaux intérieurs du couvent, avec célébration funèbre :

*fratres ipsi teneantur funus vestrum / ad locum sepulture  
honorifice deducere et debitis divinis officiis persolutis ibidem  
condere sepulture*

< M.-M. de CEVINS, *Koldulórendi konfraternitások* (éd.), p. 278-279 n°15 ; ms : MFL Nr 104 ; copie : MOL DF 275558

## Testaments

Testament

## **Année**

1405

## **Testateur**

Dorothee Sáfár de Torna, veuve de Nicolas de Richnó (alias Paul de Perény ?)

## **Sociographie du testateur**

Aristocrate(s), baron(s), magnat(s)

## **Legs**

nombreux objets de valeur

## **Service spirituel attendu**

Enterrement au couvent sans l'habit

Services pro anima

## **Détail**

Dans son testament dressé le 8 ou 13 novembre 1405 (année indiquée sur le document), ou le 10 novembre 1415 (selon J. Karácsonyi) dans son château de Richnó, Dorothee Sáfár de Torna, veuve de Nicolas de Richnó (alias Paul de Perény, selon J. Karácsonyi), élit sépulture dans l'église des Franciscains de Košice - à défaut, dans un couvent franciscain proche du lieu de son décès.

Elle leur lègue en échange (quel que soit le lieu de sa sépulture), une partie des objets de valeur hérités de ses parents, à savoir :

- une croix en argent doré ornée de pierreries (*una crucem magnam argenteam deauratam, lapides preciosos in se habentem*)

- une image de Marie portant Jésus dans ses bras dans un cadre en argent (*unam imaginem beate virginis tenentem filium in ulnis similiter argenteam deauratam*)
- un grand calice en argent doré pesant 19 marcs de Košice (*quandam unam pixidem magnam et longam argenteam eodem modo deauratam*)
- plusieurs chasubles et devants d'autel (*quasdam casulas et ornamenta altaris necnon alias curialitates*)

Elle pose comme condition à ces dons, dont le conseil de ville sera informé, que les frères célèbrent :

- une messe par jour en l'honneur du Saint-Sacrement
- une messe dans la chapelle de la Vierge Marie le jour de la fête de la Vierge pour le repos de l'âme de ses parents, de son mari et de son fils encore vivant Nicolas.

< KARÁCSONYI, I, p. 182-183 (qui date le testament de 1415, et non de 1405, Paul de Perény, qu'il assimile à Nicolas de Richnó, étant encore vivant en 1405) ; il s'appuie sur BLAHÓ, et non sur le document original, dont des extraits (reproduits ici) sont édités dans : *Századok* 1882, p. 604, qui donne la date de "saint Brice" (fêté le 13 novembre)

## Testament

### Année

1410

### Qualité de l'année

ca

### Testateur

Pierre, fils d'Isip de Ruzska

### Sociographie du testateur

Noble(s) de niveau intermédiaire ou inférieur

### Legs

la moitié du grain produit sur le domaine de Roszput

## Détail

Dans son testament dressé vers 1410, Pierre fils d'Isip de Ruszka ou Göncruszka (*magister Petrus filius Isip de Ruska*), après un préambule très court (*si contigerit me in ista egritudine Deo volente decedere*), lègue au couvent Saint-Nicolas, deuxième cité (après la soeur du testateur), la moitié du froment produit sur son domaine de *Ruspud* (Roszput) :

Item fruges in Ruspud habitas lego ecclesie Sancti Nicolai seu clauastro sancti Nicolai de Cassa.

Il gratifie de dons d'autres établissements ecclésiastiques, notamment le couvent dominicain Sainte-Catherine, où il élit sépulture, outre ses proches.

< MNL DL 14900

Testament

## Année

1419

## Qualité de l'année

av.

## Testateur

père de Denis de Vilbarat

## Sociographie du testateur

Bourgeois urbain(s)

## Legs

50 florins

## **Service spirituel attendu**

Prières de recommandation

## **Détail**

Denis de Vilbarat, bourgeois de Košice, fait verser en 1419 les 50 florins que son père avait légués au couvent pour le salut de son âme.

< KARÁCSONYI I, p. 183 (d'après BLAHÓ)

Testament

## **Année**

1419

## **Qualité de l'année**

ap.

## **Testateur**

Denis de Vilbarat, bourgeois de Košice

## **Sociographie du testateur**

Bourgeois urbain(s)

## **Legs**

le tiers d'une ferme

## **Détail**

En 1419, Denis de Vilbarat prévoit que l'on divisera sa ferme en trois parts, l'une pour la (re)construction de l'église paroissiale, l'autre pour l'église franciscaine Saint-Nicolas et la troisième pour les lépreux.

< KARÁCSONYI I, p. 183 (d'après BLAHÓ)

Testament

## **Année**

1431

## **Qualité de l'année**

av.

## **Testateur**

Catherine, habitante de Košice

## **Sociographie du testateur**

Bourgeois urbain(s)

## **Legs**

1 grand cierge

## **Détail**

En 1431, Michel Kotler, parent de feu dame Catherine, habitante de Košice, fait confectionner un grand cierge pour l'église Saint-Nicolas conformément aux (dernières) volontés de Catherine.

< KARÁCSONYI I, p. 183 (d'après BLAHÓ)

Testament

## **Année**

1480

## **Qualité de l'année**

av.

## **Testateur**

Nicolas Gruman

## **Sociographie du testateur**

Bourgeois urbain(s)

## **Legs**

une grande vigne

## **Service spirituel attendu**

Services pro anima

## **Détail**

Avant 1480 (année de sa mise en vente, voir Biens fonciers), cette grande vigne située sur le mont de Košice avait été léguée au couvent par le consul Nicolas Gruman et son épouse Agathe, à condition pour les frères de célébrer une messe quotidienne pour le salut de leur âme.

< KARÁCSONYI I, p. 183-184 (d'après BLAHÓ)

## **Associations de laïcs**

Association de laïc

## **Nature de l'association**

Confraternité

## **Observations**

Le 1<sup>er</sup> février 1522, Antoine de Segesd, ministre de la province des Mineurs conventuels de Hongrie, admet Georges de Csop (Csap) et son épouse Élisabeth dans la confraternité « majeure » de l'Ordre (mêmes offices que pour les frères défunts après leur décès) et confirme qu'ils pourront élire sépulture au couvent de Košice, ceci en remerciement du don de 220 florins que Georges avait fait au couvent pour financer les travaux intérieurs.

< M.-M. de CEVINS, *Koldulórendi konfraternitások* (éd.), p. 278-279 n°15 ; ms : MFL Nr 104 ; copie : MOL DF 275558